



**Bezpečnost elektrických spotřebičů  
pro domácnost a podobné účely -  
Část 2: Zvláštní požadavky  
na elektrické ohřívací lázně  
pro komerční účely**

**ČSN  
EN 60 335-2-50**

36 1040

idt IEC 335-2-50:1995

Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for commercial electric bains-marie

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 2: Règles particulières pour les bains-marie électriques à usage collectif

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Warmhaltegeräte für den gewerblichen Gebrauch

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-50:1997. Evropská norma EN 60335--50:1997 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-50:1997. The European Standard EN 60335-2-50:1997 has the status of a Czech Standard.

### **Nahrazení předchozí normy**

S účinností od 2004-12-01 se ruší ČSN EN 60335-2-50 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické vodní lázně pro podniky veřejného stravování (36 1055) z prosince 1993, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

© Český normalizační institut, 1998

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

53349

---

## Národní předmluva

### Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat ČSN EN 60335-2-50:1993 včetně její změny A1:1995 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické ohřívací lázně pro podniky veřejného stravování (36 1055) z prosince 1993 v souladu s předmluvou k EN 60335-2-50:1997.

### Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá EN 60335-2-50:1997, která je identická s 2. vydáním IEC 335-2-50:1995. Tato norma upřesňuje předmět normy a doplňuje některé požadavky a zkušební metody. Používá se společně s ČSN EN 60335-1:1997 (36 1040).

### Citované normy

IEC 245 (soubor) zavedena v souboru ČSN 34 7470 Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně (idt HD 22, mod IEC 245)

IEC 335-1:1991 zavedena v ČSN EN 60335-1:1995 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1991) (36 1040)

IEC 417:1973 zavedena v ČSN IEC 417 Značky nahrazující nápisy na předmětech - Rejstříky a přehled (34 5555)

### Obdobné mezinárodní a zahraniční normy

IEC 335-2-50:1995 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for commercial electric bains-marie (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na elektrické ohřívací lázně pro komerční účely)

DIN EN 60335-2-50 VDE 0700 Teil 50:1997 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Warmhaltegeräte für den gewerblichen Gebrauch (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na elektrické ohřívací lázně pro komerční účely)

BS EN 60335-2-50:1997 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements. Commercial electric bains-marie (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky. Elektrické ohřívací lázně pro komerční účely)

## **Informativní údaje z IEC 335-2-50:1995**

IEC 335-2-50:1995 byla připravena subkomisí SC 61E technické komise IEC TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto 2. vydání IEC 335-2-50 nahrazuje 1. vydání z roku 1989 včetně jeho změny 1:1990.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

DIS Zpráva o hlasování

61E/CO/133 61E/142/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

## **Souvisící ČSN**

ČSN EN 60335-2-50 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické ohřívací lázně pro podniky veřejného stravování (mod IEC 335--50:1989) (36 1055)

## **Vypracování normy**

Zpracovatel: NORMTEXT, IČO 41986831 Markéta Ratajová

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 3

---

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-50  
Březen 1997**

---

ICS 97.040.20

Nahrazuje EN 60335-2-50:1991 včetně její změny

Deskriptory: household electrical appliances, bain-marie, appliance for commercial use, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

## **Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely**

### **Část 2: Zvláštní požadavky na elektrické ohřívací lázně pro komerční účely (IEC 335--50:1995)**

Safety of household and similar electrical appliances

Part 2: Particular requirements for commercial electric bains-marie (IEC 335-2-50:1995)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

Partie 2: Règles particulières pour les bains-marie électriques à usage collectif (CEI 335-2-50:1995)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausge-brauch und ähnliche Zwecke

Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Warmhaltegeräte für den gewerblichen Gebrauch (IEC 335-2-50:1995)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 1997-03-11. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

## **Předmluva**

Návrh ke schválení IEC 335-2-50:1995, dokument CLC/TC 61 (SEC) 1018, byl rozeslán po dotazníkovém průzkumu v červnu 1995. Tento návrh byl projednán na zasedání v Copenhagenu v květnu 1996, kdy bylo rozhodnuto předložit návrh EN 60335-2-50 k formálnímu hlasování.

Tento návrh byl rozeslán v září 1996 a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-50 dne 1997-03-11.

Tato evropská norma byla připravena sekretariátem technické komise CENELEC TC 61.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému použití jako národní normy (dop) 1997-12-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 1999-12-01

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu vyhověly EN 60335-2-50:1991 včetně její změny A1:1992 před 1999-12-01, je možno používat tuto předchozí normu pro výrobu do 2004-12-01.

Tato norma se musí používat spolu s EN 60335-1 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla vypracována na základě vydání této normy z roku 1994. Musí se brát v úvahu také změny a revize Části 1 a data, od kdy takové změny začnou platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické ohřívací lázně pro komerční účely.

Tam, kde není příslušný článek Části 1 uveden v této Části 2, tento článek platí, pokud je to vhodné. Kde tato norma uvádí „doplněk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, je nutno odpovídající článek z Části 1 příslušně upravit.

Články a obrázky, které doplňují články a obrázky Části 1, jsou číslovány počínaje 101.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZA k EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZB k EN 60335-1.

POZNÁMKA - jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- zkušební specifikace: kurzíva;
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definována v kapitole 2. Pokud se definice z Části 1 týká přídavného jména, toto přídavné jméno a připojené podstatné jméno jsou vytištěny také tučně.

---

**-- Vynechaný text --**